

PREFACE OF THE APOSTLES

IT IS truly meet and just, right and for our salvation, humbly to entreat Thee, Lord, that Thou wilt not desert Thy flock, eternal Shepherd: but through Thy blessed Apostles will keep it under Thy protection: that it may be governed by those same vicars of Thy work whom Thou didst put in charge as its pastors. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing a hymn to Thy glory, evermore saying: — *Sanctus*.

During Eastertide, in place of the Preface of the Apostles, the Preface for Easter is said:

IT IS truly meet and just, right and for our salvation, at all times to praise Thee, O Lord, but more gloriously at this time above others when Christ our Pasch was sacrificed. For He is the true Lamb Who took away the sins of the world: Who by dying destroyed our death, and by rising again hath restored us to life. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing a hymn to Thy glory, evermore saying: — *Sanctus*.

COMMUNION (Matthew 16. 18)

THOU ART PETER, and upon this rock I will build My Church. (*P.T. Alleluia.*)

POSTCOMMUNION

WE beseech Thee, O Lord, may the partaking of this divine Sacrament protect us, and ever save and defend Thy servant Francis whom Thou hast been pleased to appoint as pastor over Thy Church, together with the flock committed to his care. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son ...

During Lent: Commemoration of the feria.

VERE dignum et justum est, æquum et salutäre, Te, Dómine, suppliciter exoräre, ut gregem tuum pastor æternæ non deseras: sed per beátos Apóstolos tuos, continua protectióne custódiás. Ut iisdem rectóribus gubernétur, quos óperis tui vicários eidem contulisti præesse pastóres. Et ideo cum Ángelis et Arch-ángelis, cum Thronis et Dominatiónebus, cumque omni militiá cælestis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:— *Sanctus*.

VERE dignum et justum est, æquum et salutäre: Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hac potíssimum gloriósius prædicäre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndó destrúxit, et vitam resurgéndo reparávit. Et ideo cum Ángelis et Arch-ángelis, cum Thronis et Dominatiónebus, cumque omni militiá cælestis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:— *Sanctus*.

TU ES PETRUS, et super hanc petram ædificábo Ecclésiám meam. (*T.P. Alleluia.*)

HÆC nos, quæsumus, Dómine, divini sacraménti percépto prótegat: et fámulum tuum Francíscum, quem pastórem Ecclésiæ tuæ præesse voluisti; una cum commisso sibi grege, salvet semper et míniat. Per Dóminum nostrum ...

Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form



Thou art Peter, and upon this rock I will build my Church.

Votive Mass for the Anniversary of the Coronation of Pope Francis

INTROIT (Ecclesiasticus 45. 30)

STÁTUIT ei Dóminus testaméntum pacis, et principem fecit eum: ut sit illi sacerdotiú dignitas in ætérnum. (*T.P. Alleluia, alleluia.*) *Psalm.* Meménto, Dómine, David: et omnis mansuetúdinis ejus. *V.* Glória Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. *R.* Amen. — Státuit ei ...

THE Lord made to him a covenant of peace, and made him a prince; that the dignity of priesthood should be to him for ever. (*P.T. Alleluia, alleluia.*) *Ps. 131. 1.* O Lord, remember David: and all his meekness. *V.* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — The Lord made to him a covenant of peace ...

COLLECT

DEUS, ómnium fidélium pastor et rector, fámulum tuum Francíscum, quem pastórem ecclésiæ tuæ præesse voluisti, propítius réspice: da ei, quæsumus, verbo et exémplo, quibus præest, proficere: ut ad vitam, una cum grege sibi crédito, pervéniat sempitérnam. Per Dóminum nostrum ...

O GOD, the Shepherd and Ruler of all the faithful, graciously look upon Thy servant Francis whom Thou hast been pleased to appoint pastor over Thy Church: grant, we beseech Thee, that by both word and example he may edify those over whom he is set, and together with the flock committed to his care, may attain to eternal life. Through our Lord Jesus Christ ...

During Lent: Commemoration of the feria.

EPISTLE

From the First Letter of Blessed Peter the Apostle, 1. 1-7.

PETRUS, Apóstolus Jesu Christi, eléctis ádvenis dispersiónis Ponti, Galátia, Cappadóciæ, Ásiæ et Bithýniæ secúndum præsciéntiam Dei Patris, in sanctificatióne Spiritus, in obediéntiam et aspersiónem

PETER, an apostle of Jesus Christ, to the strangers dispersed through Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia, elect according to the foreknowledge of God the Father, unto the sanctification of the Spirit, unto obedience and sprinkling of the blood

of Jesus Christ: grace unto you and peace be multiplied. Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who according to His great mercy hath regenerated us unto a lively hope, by the resurrection of Jesus Christ from the dead, unto an inheritance, incorruptible and undefiled and that cannot fade, reserved in heaven for you, who by the power of God are kept by faith unto salvation, ready to be revealed in the last time. Wherein you shall greatly rejoice, if now you must be for a little time made sorrowful in diverse temptations: that the trial of your faith, much more precious than gold (which is tried by the fire), may be found unto praise and glory and honor, at the appearance of Jesus Christ our Lord.

GRADUAL (Psalm 106. 32, 31)

LET THEM EXALT him in the church of the people; and praise him in the chair of the ancients. Let the mercies of the Lord give glory to him: and His wonderful works to the children of men.

Alleluia, alleluia. (*Matt. 16. 18.*) Thou art Peter, and upon this rock I will build My Church. Alleluia.

After Septuagesima, the following is said in place of the Alleluia and V. Tu es... :

TRACT (Matthew 16. 18-19)

THOU ART PETER, and upon this rock I will build My Church. And the gates of hell shall not prevail against it; and to thee I will give the keys of the kingdom of heaven. Whatsoever thou shalt bind upon earth, shall be bound also in heaven. And whatsoever thou shalt loose upon earth, shall be loosed also in heaven.

During Eastertide, the Gradual and Tract are omitted and the following is said:

ALLELUIA, Alleluia. (*Ps. 106. 8.*) Let the mercies of the Lord give glory to him: and His wonderful works to the children of men.

sanguinis Jesu Christi: grátia vobis et pax multiplicétur. Benedictus Deus et Pater Dómini nostri Jesu Christi, qui secúndum misericórdiam suam magnam regenerávit nos in spem vivam, per resurrectionem Jesu Christi ex mórtuis, in hereditátem incorruptibilem et incontaminátam et immarcescibilem, conservátam in cœlis in vobis, qui in virtúte Dei custodimini per fidem in salutem, parátam revelári in salútem, parátam revelári in tempore novíssimo. In quo exultábitis, módicum nunc si opórtet contristári in váriis tentatióibus: ut probátio vestræ fidei multo pretiósior auro (quod per ignem probátur) inveniátur in laudem et glóriam et honórem, in revelatióne Jesu Christi Dómini nostri.

EXÁLTENT eum in ecclésia plebis: et in cáthedra seniorum laudent eum. Confiteántur Dómino misericórdiæ eius, et mirabilia eius filiis hóminum.

Alleluia, alleluia. V. Tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiám meam. Alleluia.

TU ES PETRUS, et super hanc petram ædificábo Ecclésiám meam. V. Et portæ inferi non prævalébunt advérsus eam: et tibi dabo claves regni cælórum. V. Quodcúmque ligáveris super terram erit ligátum et in cœlis. V. Et quodcúmque sólveris super terram, erit solútum et in cœlis.

ALLELUIA, Alleluia. V. Confiteántur Dómino misericórdiæ eius, et mirabilia eius filiis hóminum.

Alleluia. V. Tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiám meam. Alleluia.

Alleluia. (*Matt. 16. 18.*) Thou art Peter, and upon this rock I will build My Church. Alleluia.

GOSPEL

Continuation of the holy Gospel according to St. Matthew, 16. 13-19.

IN ILLO TÊMPORE: Venit Jesus in partes Cæsaráe Philíppi, et interrogábat discipulos suos, dicens: Quem dicunt hómines esse Fílium hóminis? At illi dixerunt: Alii Joánnem Baptistam, álii autem Eliam, álii vero Jeremíam, aut unum ex prophétis. Dicit illis Jesus: Vos autem quem me esse dicitis? Respóndens Simon Petrus, dixit: Tu es Christus, Fílius Dei vivi. Respóndens autem Jesus, dixit ei: Beátus es, Simon Bar Jona: quia caro et sanguis non revelávit tibi, sed Pater meus, qui in cœlis est. Et ego dico tibi, quia tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiám meam, et portæ inferi non prævalébunt advérsus eam. Et tibi dabo claves regni cælórum. Et quodcúmque ligáveris super terram, erit ligátum et in cœlis: et quodcúmque sólveris super terram, erit solútum et in cœlis.

AT THAT TIME, Jesus came into the quarters of Cæsaráe Philíppi, and He asked His disciples saying: Whom do men say that the Son of Man is? But they said: Some, John the Baptist, and other some, Elias, and others, Jeremias, or one of the prophets. Jesus saith to them: But whom do you say that I am? Simon Peter answered, and said: Thou art Christ, the Son of the living God. And Jesus answering, said to him: Blessed art thou, Simon Bar-Jona, because flesh and blood hath not revealed it to thee, but my Father who is in heaven: and I say to thee: That thou art Peter, and upon this rock I will build My Church, and the gates of hell shall not prevail against it; and to thee I will give the keys of the kingdom of heaven; and whatsoever thou shalt bind upon earth, it shall be bound also in heaven; and whatsoever thou shalt loose upon earth, it shall be loosed also in heaven.

OFFERTORY (Matthew 16. 18-19)

TU ES PETRUS, et super hanc petram ædificábo Ecclésiám meam: et portæ inferi non prævalébunt advérsus eam: et tibi dabo claves regni cælórum. (*T.P. Alleluia.*)

THOU ART PETER, and upon this rock I will build My Church, and the gates of hell shall not prevail against it; and I will give to thee the keys of the kingdom of heaven. (*P.T. Alleluia.*)

SECRET

OBLÁTIS, quæsumus, Dómine, placáre munéribus: et fámulum tuum Francíscum, quem pastorem Ecclésiæ tuæ præesse voluísti assídua protectiõe guberná. Per Dóminum ...

FAVORABLY accept, we beseech Thee, O Lord, the gifts we offer, and by Thy continual protection govern Thy servant Francis whom Thou hast been pleased to appoint as pastor over Thy Church. Through our Lord...

During Lent: Commemoration of the feria.